

**EN: Warning! Rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.**

**USER INSTRUCTIONS**  
**IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.**

**General Information:**

- These instructions cover the use of DMM Harnesses, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
- This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.
- Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
- Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
- Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

**6. WARNING:** if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

**7.** Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

**8.** This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

**9.** No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

**10.** No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

**11. Anchors.**  
**11.1** Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

**11.2 Mountaineering:** the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

**12. Types of Climbing Harnesses** (see Fig. 1) Type D Chest harness must only be used with a Type C Sit harness. They should be used when the user has a high centre of gravity (e.g. when wearing a rucksack or if the user has poorly defined hips).

**13. Harness fitting.** The user should adjust the harness to ensure correct sizing and comfort level (see Fig. 2 - 6). The user should carry out a suspension test in a safe environment to confirm the fitting. Regularly check the buckles during use.

**14. Attaching the rope** (see Fig. 7).

**15. Attachment of devices and connecting components** (see Fig. 8)

**16. Maintenance and Servicing**

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.

**Note:** this product is not user maintainable with the exception of the following:

**16.1 Disinfection:** disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (16.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (16.2).

**16.2 Cleaning:** if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

**16.3 Storage:** after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

**17. Lifespan and Obsolescence.**

**17.1 Lifespan:** this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

**Maximum Lifespan:** Textile & Plastic Products - 10 years from date of manufacture. Metal Products - no time limit.

**Note:** This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

**17.2 Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

**18. European Union Type Examination:** See marking on the product. Examination of conformity was carried out by one of the following two notified bodies:

No. 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic  
 No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

**19. Explanation of Markings:**  
**DMM Wales UK/EU** - Name of manufacturer/country of origin.

**CE0120/CE1019** - CE mark (number of notified body performing production checking and CE mark).

**EN 12277 Type B/C/D** - European Standard to which the product conforms.

**YRDAYXXXX#** - Year/Day of manufacture and individual serial number.

**Book Pictogram** - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

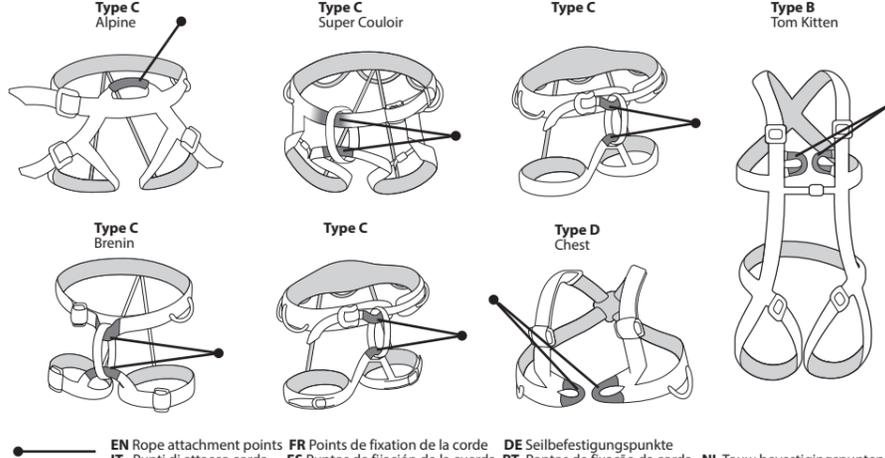
**RFID** www.dmmwales.com/id

**20. CE/EU Declaration of Conformity:** dmmwales.com/EU-DoC

**Guarantee:** DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

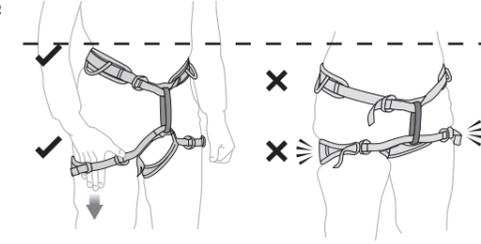
**Fig. 1**

- EN** Type B Small size full body harness for climbing. (Max weight: 40kg)  
 Type C Sit harness for climbing  
 Type D Chest harness for climbing
- FR** Type B Harnais complet de petite taille pour escalade. (poids maximum: 40kg)  
 Type C Harnais cuissard d'escalade  
 Type D Harnais torse d'escalade
- DE** Typ B Klein komplette Klettergurt. (maximales Gewicht: 40kg)  
 Typ C Sitzgurt zum Klettern  
 Typ D Brustgurt zum Klettern
- IT** Tipo B Imbracatura completa di piccola taglia d'arrampicata. (peso massimo: 40kg)  
 Tipo C Imbracatura bassa d'arrampicata  
 Tipo D Imbracatura pettorale d'arrampicata
- ES** Tipo B Arnés completo para tallas pequeñas para la escalada. (peso máximo: 40kg)  
 Tipo C Arnés de cintura para escalada  
 Tipo D Arnés de torso para escalada
- PT** Tipo B Harnés completo de pequeno tamanho para escalada. (peso máximo: 40kg)  
 Tipo C Harnés de cintura de escalada  
 Tipo D Harnés de torso de escalada
- NL** Type B Compleetgordel, klein formaat, voor het bergsport. (Maximaal gewicht 40 kg)  
 Type C Zitgordel voor bergsport  
 Type D Borstgordel voor bergsport

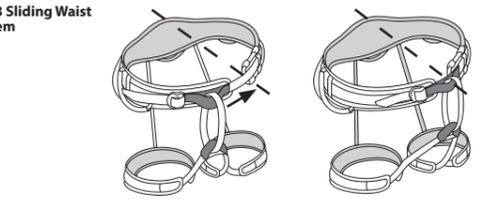


EN Rope attachment points FR Points de fixation de la corde DE Seilbefestigungspunkte  
 IT Punti di attacco corda ES Puntos de fijación de la cuerda PT Pontos de fixação da corda NL Touw bevestigingspunten

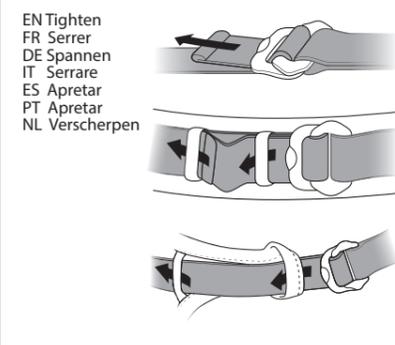
**Fig.2**



**Fig. 3 Sliding Waist System**

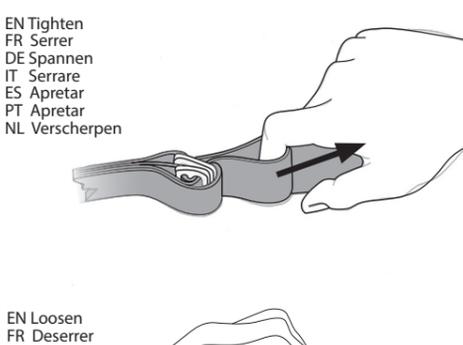


**Fig. 4 Slide Lock Buckle**



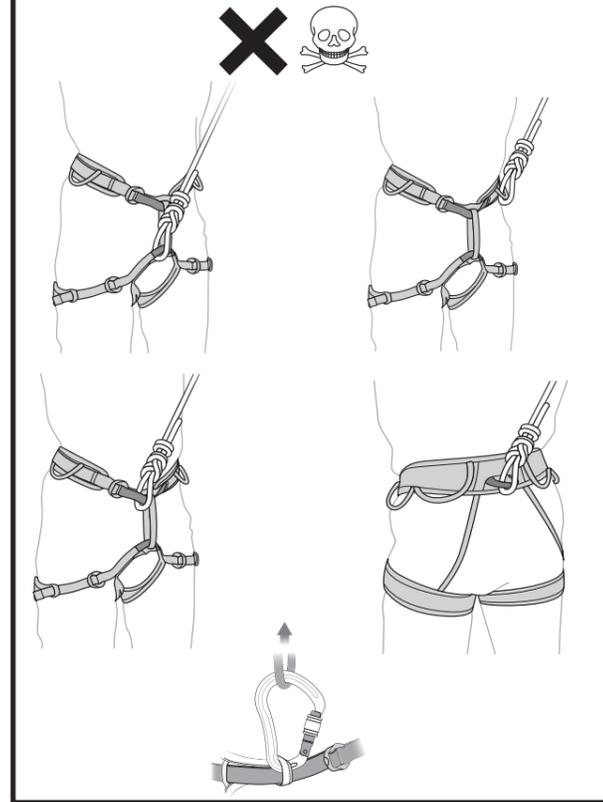
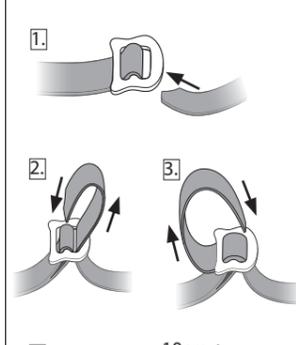
EN Loosen  
 FR Deserrer  
 DE Lösen  
 IT Allentare  
 ES Desatar  
 PT Desaperte  
 NL Losmaken

**Fig. 5 ABS Buckle**

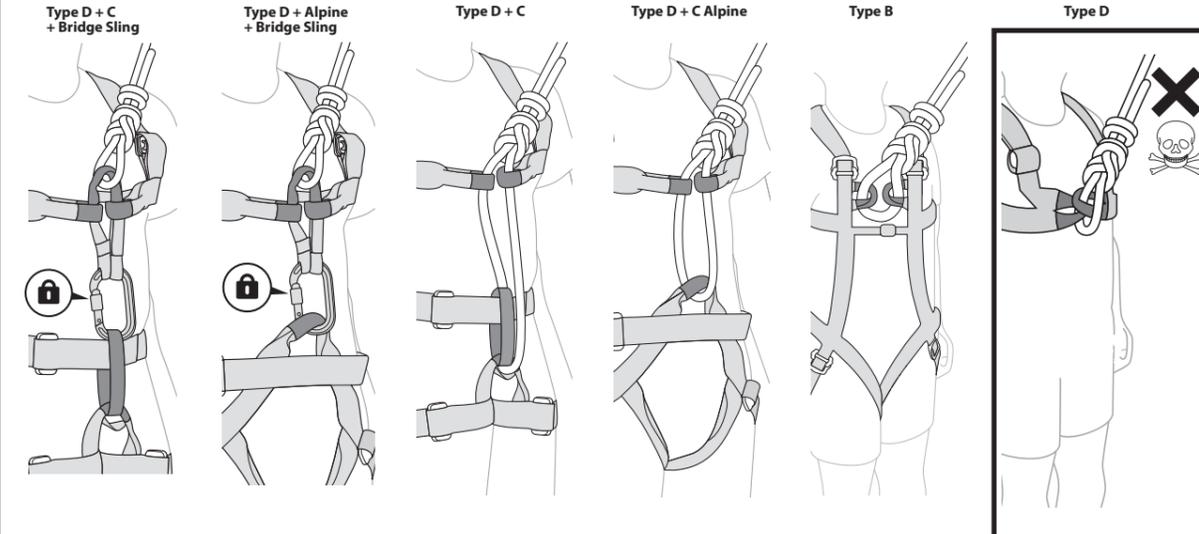
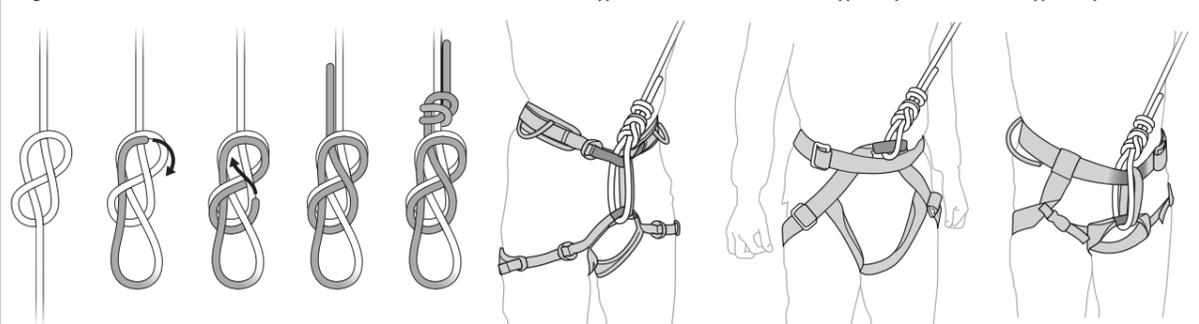


EN Loosen  
 FR Deserrer  
 DE Lösen  
 IT Allentare  
 ES Desatar  
 PT Desaperte  
 NL Losmaken

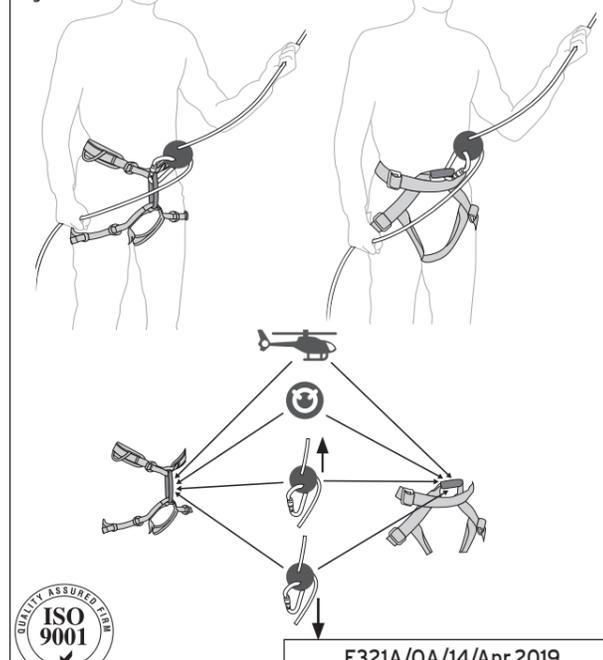
**Fig. 6 Double Back Buckle**



**Fig. 7**



**Fig. 8**



EN PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used: FR COMPLÉTER OBLIGATOIREMENT LE BULLETIN CI-APRÈS L'EMPLOI - Nom: Point d'Achat: Date d'Achat: Date de Premier Emploi: DE VOR GEBRUCH SIND VOM ANWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Gekauft Von: Kaufdatum: Datum der Ersten Benützung: IT PRIMA DELL'USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPIERE LA INFORMAZIONI SEGUENTE - Nome di Utente: Luogo di Compra: Data di Primo Impiego: ES ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEQUENTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Primeira Utilização: NL VOOR DAT HET IN GEBRUIK WORDT GENOMEN, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Plaats van Aankoop: Datum van Gebruik: Datum Gebruik:		EN Signature FR Signature DE Unterschrift IT Firma ES Firma PT Assinatura NL Handtekening
EN OIC (Yes/No) FR OIC (oui/non) DE OIC (Ja/Nein) IT OIC (SI/NO) ES OIC (SI/NO) PT OIC (sim/não) NL OIC (Ja/Nein)	EN INSPECTION FORM Comments/Actions FR BULLETIN DE CONTRÔLE Observations/Actions DE INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen IT MODULO DI ISPEZIONE Commenti/Azioni ES HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/Acción PT FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO Comentários /ações NL INSPECTIEFORMULIER commentaar/Ged aan	EN Date Inspected FR Date Contrôle DE Inspektionsdatum IT Data di ispezione ES Fecha de inspección PT Data inspeccionados NL Inspectiedatum

CE 0120 CE 1019  
 Web: www.dmmwales.com  
 E-mail: post@dmmwales.com  
 Fax: +44 (0) 1286 872 090  
 Tel: +44 (0) 1286 872 222  
 L155 4EL  
 United Kingdom,  
 Llanberis, Gwynedd



Harnesses

EN12277:2015

EN, FR, DE, IT, ES, PT, NL



F321A/QA/14/Apr.2019

**FR :** Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations où le secours est nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence.L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les présentes toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

**IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.**

**Informations Générales:**

1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation de DMM Harnais, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.

2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adéquate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations.
**RISQUE:** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

4. **Distribution du matériel:** ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle, etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.

6. **ATTENTION DANGER:** en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.

7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilisé conjointement à ce produit. Il ne incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.

9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatallités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

10. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Évitez cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

11. **Ancrages.**

11.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sur et cela doit prendre en compte la distance de chute prévue, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le sac échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que les ca) peuvent être évités en toute sécurité.

11.2 **Alpinisme :** Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage n'est assurée que si les points d'ancrage sur du roc naturel, ou sur de la glace (ou toute combinaison de ces deux), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.

12. **Types de harnais d'escalade** (Fig. 1). Les harnais de trois doivent être utilisés uniquement avec des harnais cisaussard d'escalade Type C. Ils doivent être utilisés quand l'utilisateur à un centre de gravité élevé (si il a un sac à dos) ou a les hanches mal définies qui permettraient au harnais de glisser au-dessus des hanches.

13. **Installation** Il est indispensable d'essayer et régler le baudrier avant de l'utiliser (Fig. 2 - 6). Il est recommandé d'effectuer un test de suspension dans un endroit sûr. Vérifiez régulièrement les boucles pendant l'utilisation.

14. **Encordment** (Fig. 7).

15. **Fixation des dispositifs et composants de connexion** (Fig. 8).

16. **Mode d'emploi et d'entretien.**

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:

16.1 **Desinfectio**: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de « Savlon » en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 16.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 16.2).

16.2 **Nettoyage:** en cas de saoullure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Important : le nettoyage est recommandé après chaque utilisation et avant mi.

16.3 **Stockage**: après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.

17. **Durée de vie et obsolescence.**

17.1 **Durée de vie :** c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.

**Durée de vie maximale:** Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - sans limite de temps.

**Remarque:** Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usage générale, contamination, corrosion, défécutosité mécanique / déformations, des criques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et/ ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), single effloches, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série, etc.).

Si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.

17.2 **Obsolescence:** un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

18. **Examen type de l'Union Européenne:** Se reporter aux marquages sur le produit. Leven de conformité a été effectué par l'un des deux organismes notifiés suivants :

N° 1019, VVVU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N° 0120 : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

19. **Explication des marquages**

**DMM WALES UK/EU** - Nom du fabricant/pays d'origine.

**CE0120/CE1019** - Marque CE (Numéro de l'organisme notifié effectuant la vérification de la production et marquage CE).

**EN 12277** - Norme européenne à laquelle le dispositif est conforme.

**ANDIAXXXXX** - Année, lieu de la fabrication et numéro de série individuel.

**Diagramme des livret** - Rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.



**RFID** www.dmmwales.com/id

**20. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantie:** DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale, l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

**DE :** Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und rwande tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person die ausrüstung, die es entsprechend Richtigen techniken zu lernen und auszubüben So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen risikosituationen sicher angewandt wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben.

Medizinische Bedingungen können sich auf die Sicherheit des Benutzers in normal und Notfall. Die folgenden Anweisungen und Diagramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Die folgende Anleitung und Piktogramm zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung angewiesen zu werden.

**BENUTZERHILFE**

**WICHTIG:** Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau

durch und verstehen Sie diese. Bitte bewahren Sie die Informationen auf.

**Allgemeine Information :**

1. Diese Anleitung für die Verwendung von DMM Klettergurt, in Übereinstimmung mit einer oder mehreren internationalen Standards. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder DMM.

2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der ECU-Richtlinie 89/686/EWG / PPE Regulation (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Umständen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten.
**RISIKO:** Dieses PSA nützt vor Stürzen aus der Höhe.
3. Umittelbar vor der Anwendung visueller / funktionl zu inspizieren, um sicherzustellen, dass dieses Produkt in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Diese Prüfung sollte über die Inspektion geliefert aufgezeichnet werden. Wir empfehlen eine gründliche Inspektion mindestens einmal alle 6 Monate von einer kompetenten Person (dies kann der Hersteller sein).

4. **Persönliche Ausgabe:** Dieses Produkt ist möglicherweise für den persönlichen Gebrauch gegeben werden, und können entweder separat oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.

5. **11.1** Abzurüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender muß sich genau über ihre Vorgeschichte informieren (Einsatz, Lagerung, Prüfung usw.). Sollte diese Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch (d.h. in Bergsteigerzentren) bestimmt sein, empfehlen wir dringlichst eine systematische Erfassung aller Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.

6. **ACHTUNG!** Wenn dieses Produkt benutzt worden ist, um einen fall aufzufangen, sollte er nicht mehr weiter verwendet und zerstoert werden.

7. Vergewissern Sie sich, daß die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, daß er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.

8. Dieses Produkt ist normal in normalen klimatischen Bedingungen (-30°C +50°C). Nass und eisigen Bedingungen reduzieren die Stärke dieses Produkt. Es kann sein, für andere Bedingungen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

9. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.

10. Keine besondere Transport-Maßnahmen erforderlich. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder andere ätzende Stoffe.

11. **Anschlagpunkte.**

11.1 Abzurüstung und dies muss berücksichtigt die erwartete Fallstrecke einschliesslich Seilwindung, den Einsatz der Dämpfungssysteme (falls verwendet) und der Länge des Karabiners, so dass Hindernisse (wie die Erde) kann sicher vermieden.
11.2 **Bergsteigen:** Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Fels, Schnee oder Eis (oder eine beliebige Kombination von diesen) Ankerpunkt natürlichen oder unnatürlichen noch so sicher und daher ein gutes Urteilsvermögen durch den Benutzer gewährleistet werden ist eine Notwendigkeit, um einen ausreichenden Schutz zu erhalten.

12. **Typen von Klettergurt** (Fig. 1) Typ D Brustgurte dürfen nur zusammen mit dem Typ C Sitzgurt verwendet werden. Diese sollten genutzt werden wenn der Nutzer gegen anderen starken Widerstand einwirken kann (z.B. beim Tragen eines Rucksacks), Innen Rucksack trägt oder sollten die Hüften so gebaut sein das ein einfacher Sitzgurt abrutschen könnte.

13. **Anlegen des Gurtes** Der Benutzer sollte den Gurt auf die Individuelle Körperform und Komfort einstellen (Fig. 2 - 6). Der Nutzer sollte diese Einstellungen anschließend im aufgehängten Zustand (in sicherem Umfeld) überprüfen. Überprüfen Sie regelmäßig während des Gebrauchs Schmallen.

14. **Anseilen** (Fig. 7).

15. **Befestigung von Geräten und Anschlusskomponenten** (Fig. 8).

16. **Wartung und Instandhaltung.**

Dieses Produkt darf nicht modifiziert, repariert oder repariert werden vom Benutzer nur mit Genehmigung der DMM.

**Hinweis:** Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer wartbar mit Ausnahme der folgenden:

16.1 **Desinfektion:** Desinfizieren mit einem Desinfektionsmittel, die quaternäre Ammoniumverbindungen mit Chlorhexidin (zB Savlon) in ausreichenden Mengen verstärkt wirksam zu sein. Einweichen des Produkts für 1 Stunde bei Verdünnungen in der allgemeinen Gebrauch mit klarem Wasser nach (16.2) empfohlen, nicht mehr als 25 ° C dann gründlich gemäß (16.2).

16.2 **Reinigung:** bei Verschmutzung in warmem Wasser von häuslicher Verschmutzung. Qualitätsreinigungsmittel bei 25 ° C gründlich mit Feinwaschmittel bei entsprechender Verdünnung (pH-Bereich 5,5 - 8,5). Gründlich abspülen und trocknen natürlich in einem warmen belüfteten Raum fern von direkter Hitze. Wichtig: Reinigen nach jedem Gebrauch in einem mariner empfohlen Umwelt.

16.3 **Lagerung:** Nach jeder notwendige Reinigung an einem kühlen, dunklen, trockenen Ort in einem chemisch neutralen Umfeld von extremer Hitze oder Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzende oder andere mögliche Schädensursachen ausgepackt. Bewahren Sie keine Nässe.

17. **Lebensdauer und technische Veralterung**

17.1 **Durata della vita:** Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben.

**Maximale Lebensdauer:** Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.

**Hinweis:** Dies kann so wenig wie ein Einsatz, oder sogar noch früher, wenn sie beschädigt (zB Transport oder Lagerung) vor dem ersten Gebrauch sein. Damit das Produkt in Betrieb bleiben sie müssen eine visuelle und taktile, wenn man die folgenden Kriterien erfüllen: Abzurüstung, allgemeine Abnutzung, chemische Verschmutzung, Korrosion, mechanische Störung / Verformung, Risse, lose Nieten, Loose Drähre, ausgefranst und / oder gebogenen Draht, Wärme Kontamination (gegenüber normalen klimatischen Bedingungen), schneiden Nähen, beschädigte Nahte, Abbau von Gewebe und / oder Gewinde, beschädigte Gewinde in Gurband, längerer Exposition gegenüber ultravioletoer Strahlung, klare und gut lesbare Kennzeichnung (zB Kennzeichnung, Chargen-, individuelle Seriennummern etc.). Wo solche Produkte dauerhaft zu anderen Produkten in einem System verbunden ist, entnehmen Sie bitte den Hersteller Empfehlungen des kompletten Systems.

17.2 **Technische Veralterung:** Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gruende dafür liegen z.B. in Aenderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.

18. **EU-Typprüfung:** Seine Kennzeichnung auf dem Produkt. Die Prüfung der Konformität wurde von einer der folgenden zwei benannten Stellen ausgeführt:
N° 1019, VVVU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N° 0120 : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien.

19. **Erklärung der Beschriftungen:**

**DMM WALES UK/EU** - Name des Herstellers/Herkunftsland.

**CE0120/CE1019** - CE-Kennzeichnung (Anzahl der benannten Stelle, die die Produktionsprüfung und die CE-Kennzeichnung durchführt).

**EN 12277** - Europäischer Standards, dem das Gerät entspricht.

**JRTAGXXXXX** - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer.

**Bildzeichen:** Buchstabe, Farbe und Erfindung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstehen sollte, wenn diese zusammen mit diesem produkt verwendet werden sollen.



**RFID** www.dmmwales.com/id

**20. CE UE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantien:** DMM garantiert questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti di materia o di fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per normale usura attraverso l'uso, la cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, corrosione, o per qualsiasi uso per i quali il prodotto non è stato progettato.

**IT :** Attenzioni: Lavorare in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività relazionade e intrinsecamente pericolose. È responsabilità di chi utilizza questo materiale imparare e praticare le tecniche richieste per usarlo giustamente, così come di prevedere ed intraprendere una azione appropriata in las situazioni donde el rescate puede ser requerido. El uso incorrecto del material puede dar lugar a consecuencias fatales. Cualquier persona que usa este equipo asume todos los riesgos, daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones e diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay substituto para la instrucción a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento.
**INSTRUCCIONES DEL USUARIO.**
**IMPORTANTE:** Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.
**Información General.**
**1.** Estas instrucciones se refieren al uso de DMM Arnés, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.
**2.** Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o a DMM.
**RIESGO:** Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.
**3.** Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funciona perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (esta podrá ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección prevista.
**Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección prevista.**
**4.** **Uso individual:** este producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema
**5.** **Vidas humanas pueden depender de su material.** El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.
**6. ADVERTENCIA:** si usted tiene alguna duda acerca de la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es un requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.
**12. Tipos de arneses** (Fig. 1). El Arnés de pecho tipo D solo se debe usar en conjunto con arnés de asiento tipo C. Se debe utilizar cuando el usuario tiene un centro de gravedad alto (p.ej. usando una mochila) o cuando por un problema fisiológico no se puede ajustar bién el arnés de asiento a la cadera.
**13. Ajuste del Arnés** El usuario deberá ajustar el arnés para asegurar un nivel de confort y tallaje correctos (Fig. 2 - 6). El usuario debería realizar una prueba cargando el arnés para confirmar estos puntos.
**14. Fijación de la cuerda** (Fig. 7).

15. **Fijación de los dispositivos y componentes de conexión** (Fig. 8).

**Este producto no debe estar marcado, modificado o reparados por el usuario salvo autorización expresa de DMM.**

**Nota:** este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

**16.1 Desinfección:** desinfecte/lo usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios reforzados con clorohexidina (ej. Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (16.2) sin que exceda los 25°C, y a continuación, acétrealo exhaustivamente según (16.2).

**16.2 Pulizia:** Se sporca, risciacquare in acqua pulita e tiepida di qualità domestica (temperatura massima di 25°C), servendosi di un detergente delicato adeguatamente diluito (intervallo pH 5,5 - 8,5). Risciacquare a fondo e asciugare. Qualità massima di temperatura 25 ° C. Pulizia: usare un detergente delicato adeguatamente diluito (intervallo pH 5,5 - 8,5). Risciacquare a fondo e asciugare. Qualità massima di temperatura 25 ° C.

**16.3 Almacenamiento:** después de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guárdelo sin empaquetar en un lugar fresco, seco y oscuro cuyo ambiente sea químicamente neutro, alejado del calor excesivo o de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos u otras posibles causas de daños. No lo guarde húmedo.

**17. Vida útil e obsolescencia.**

**17.1 Durata della vita:** Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, durante la cual el fabricante recomienda que el producto podría mantenerse en servicio.

**Età massima:** Prodotti tessili - 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo - nessun limite di tempo.

**Nota:** Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimaner in servizio si deve superare un esame visivo e tattile quando ce si considerano i seguenti criteri: anticaduta, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunctionamento meccanico, deformazione, cricca, rivetti allentati, trefoli di filo, sfilacciato e / o filo piegato, la contaminazione di calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), tagli, laceratura, nastro sfilacciato, il degrado del nastro e / o filo, fili sciolti in corte, l'esposizione prolungata ai raggi UV, chiaro e leggibile marcatura (ad esempio marcatura, di riferimento del lotto, di serie numeri etc.).

Ladove detti prodotti siano assicurati permanentemente ad altri prodotti del sistema, fare riferimento alle raccomandazioni del fabbricante del sistema stesso.

17.2 **Obsolescenza:** Un prodotto potrebbe quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes : cambios de normas, reglamentos o legislación aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.

**La verificación de los controles de homologación de la Unión Europea:** Ver la información del producto. El examen de conformidad se realizó por uno de los dos organismos notificados siguientes:
N° 1019, VVVU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N° 0120 : S.G.S. Regno Unito. Indirizzo: Parkway di 202 Worle, Weston-Eccellente, Somerset, BS22 6WA, Regno Unito.

19. **Spiegazione dei contrassegni:**

**DMM WALES UK/EU** - Nome del fornitore e del paese d'origine.

**CE0120/CE1019** - Marchio CE (Numero di organismo notificato di eseguire il controllo di produzione e marchio CE).

**EN 12277** - standard europeo con cui il dispositivo è di conformità.

**ANDIAXXXXX** - Anno/Dia di fabbricazione e numero di serie individuale.

**Foglioletto d'illustrazione:** si ricorda all'utente di leggergere e capire le istruzioni di tutti i componenti di PPE che possono essere usati insieme a questi prodotto.



**RFID** www.dmmwales.com/id

**20. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantía:** DMM garantiza questo prodotto per 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por el desgaste normal por el uso, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o para cualquier uso para el cual el producto no ha sido diseñado.

**ES:** Los trabajos verticales, la escalada en roca y el alpinismo son actividades relacionadas e intrínsecamente peligrosas. Es la responsabilidad de cualquier persona que usa este equipo aprender y práctico las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar la acción apropiada en las situaciones donde el rescate puede ser requerido. El uso incorrecto del material puede dar lugar a consecuencias fatales. Cualquier persona que usa este equipo asume todos los riesgos, daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones e diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay substituto para la instrucción a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento.
**INSTRUCCIONES DEL USUARIO.**
**IMPORTANTE:** Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.
**Información General.**
**1.** Estas instrucciones se refieren al uso de DMM Arnés, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.
**2.** Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o a DMM.
**RIESGO:** Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.
**3.** Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funciona perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (esta podrá ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección prevista.
**Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección prevista.**
**4.** **Uso individual:** este producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema
**5.** **Vidas humanas pueden depender de su material.** El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.
**6. ADVERTENCIA:** si usted tiene alguna duda acerca de la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es un requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.
**12. Tipos de arneses** (Fig. 1). El Arnés de pecho tipo D solo se debe usar en conjunto con arnés de asiento tipo C. Se debe utilizar cuando el usuario tiene un centro de gravedad alto (p.ej. usando una mochila) o cuando por un problema fisiológico no se puede ajustar bién el arnés de asiento a la cadera.
**13. Ajuste del Arnés** El usuario deberá ajustar el arnés para asegurar un nivel de confort y tallaje correctos (Fig. 2 - 6). El usuario debería realizar una prueba cargando el arnés para confirmar estos puntos.
**14. Fijación de la cuerda** (Fig. 7).

15. **Fijación de los dispositivos y componentes de conexión** (Fig. 8).

**Este producto no debe estar marcado, modificado o reparados por el usuario salvo autorización expresa de DMM.**

**Nota:** este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

**16.1 Desinfección:** desinfecte/lo usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios reforzados con clorohexidina (ej. Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (16.2) sin que exceda los 25°C, y a continuación, acétrealo exhaustivamente según (16.2).

**16.2 Pulizia:** Se sporca, risciacquare in acqua pulita e tiepida di qualità domestica (temperatura massima di 25°C), servendosi di un detergente delicato adeguatamente diluito (intervallo pH 5,5 - 8,5). Risciacquare a fondo e asciugare. Qualità massima di temperatura 25 ° C.

**16.3 Almacenamiento:** después de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guárdelo sin empaquetar en un lugar fresco, seco y oscuro cuyo ambiente sea químicamente neutro, alejado del calor excesivo o de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos u otras posibles causas de daños. No lo guarde húmedo.

**17. Vida útil e obsolescencia.**

**17.1 Durata della vita:** Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, durante la cual el fabricante recomienda que el producto podría mantenerse en servicio.

**Età massima:** Prodotti tessili - 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo - nessun limite di tempo.

**Nota:** Questo può essere ter poco como un único uso, o si se ha dañado (por ejemplo, durante el transporte o el almacenamiento), incluso antes del primer uso. Para que el producto pueda permanecer en servicio, debe pasar una inspección visual y táctil en ce si consideran los siguientes criterios: detención de caídas, desgaste general, la contaminación química, mal funcionamiento de la corrosión, mecánica de deformación, grietas, remaches sueltos, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de calor (más de las condiciones climáticas normales), cortes, rasgado, cinta deshilachada, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV, clara y legible marca (por ejemplo, el marcado, referencia del lote, etc. individuo

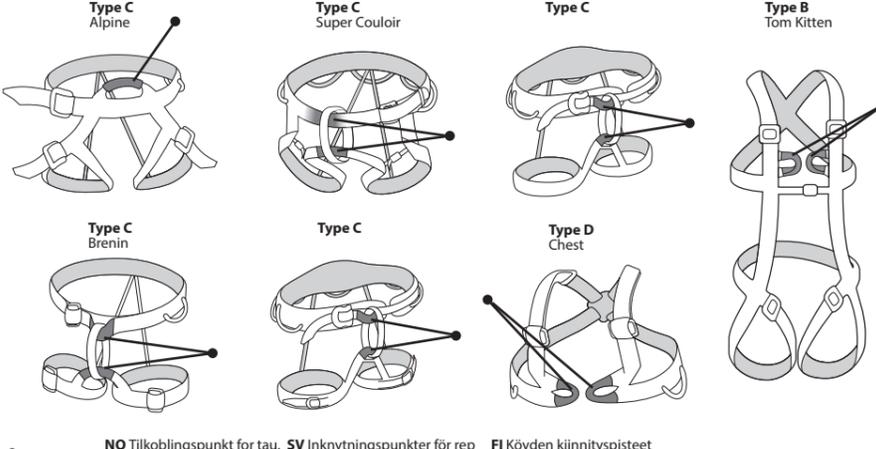
**NO: Advarsel! Klippeklatring, fjellklatring og relaterte aktiviteter er naturlig farlig. Det påhviler enhver bruker av dette utstyret at de lærer og følger sikre teknikker for korrekt bruk av utstyret Og at de forutsetter og tar nødvendige forholdsregler i situasjoner hvor det kan bli nødvendig å redde noen. Personer som benytter dette utstyret påtar seg all risiko og har det hele og fulle ansvar for enhver skade Eller personskaade som kan oppstå som følge av bruk av utstyret. Det er umulig å dekke alle metoder for bruk. Følgende instruksjoner og diagrammer viser noen av de vanligste riktige og feil metoder for bruk, det er umulig å forutsi dem alle. Instruksjoner kan aldri erstatte opplæring av en kompetent person med den rette faglige bakgrunnen.**

**BRUGERVEJLEDNING**  
**VIGTIGT: Vennligst les og forstå denne informasjonen før bruk, og ta vare på denne informasjonen for fremtidig referanse.**  
**Generell informasjon**  
 1. Disse instruksjoner dekket bruken av DMM klatreseler., tilpasser en eller flere internasjonale standarder. Hvis du er i tvil kan du kontakte din leverandør eller DMM.  
 2. Dette produktet kan benyttes sammen med personlig verneutstyr som faller inn under EU-direktiv 89/686/EEC / PPE forordning (EU) 2016/425. Den kan være tilladelig for andre anvendelser, kontakt vennligst din leverandør. **RISIKO:** Denne PPE er designet for å beskytte mot fall fra høyde.  
 3. **VIKTIG:** rett før bruk skal alt utstyr inspiseres visuelt for å sikre at produktet er i skikket tilstand og fungerer på den riktige måte. Vi anbefaler grundig inspeksjon minst en gang hver 6 måned. Slik inspeksjon bør utføres av en kompetent person (dette kan være produsenten). Denne inspeksjonen ska opp på inspeksjon som levert.  
 4. **Personlig udgivelse:** Dette produktet ka n enten udgives enkelt til en person eller som del af et system.  
 5. Andres liv kan være avhengig av utstyret. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, inspeksjon osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. til bruk i fjellklatringscenter), anbefaler vi en systematisk loggføring. Dette bør utføres av en kompetent person.  
 6. **Advarsel!** Dersom du på noen som helst måte er i tvil om dette produktet er i sikker stand, må du omgående bytte det ut med et nytt.  
 7. Påse at instruksjonene som gjelder for annet utstyr som brukes sammen med dette produktet, overholdes. Det er brukerens ansvar å sørge for at han eller hun vet hva som er riktig og sikker bruk av dette produktet.  
 8. Dette produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30°C +50°C). Våte og isete forhold kan redusere styrken av dette produktet. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, kontakt vennligst din leverandør.  
 9. DMM fraskriver seg ethvert ansvar ved skade på utstyr eller personer eller ved dødsfall som skyldes feil bruk. Hvis du er i tvil, kontakt din leverandør eller DMM.  
 10. Det kreves ikke spesielle foranstaltninger ved transport, med en bør likevel unngå enhver kontakt med kjemiske reagenser eller andre korrosive stoffer.  
 11. **Forankringspunkt**  
 11.1 Posisjonering av forankringspunktet er avgjørende for sikker fallsikring og dette må tas hensyn til forventede fallstrekken inkludert tau strekk, deployering av dempningsystem (der brukes) og lengden av kontakten, slik at hindringer (for eksempel bakken ) kan være trygt unngås.  
 11.2 **Fjellklatring:** Brukeren er informert at sikkerheten av stein, snø eller is (eller noen kombinasjon av disse) forankringspunkter med naturlig eller kunstig feste ikke kan garanteres som sikkert og at god dømmekraft derfor må benyttes av brukeren for å sikre tilfredstillende beskyttelse.  
 12. **Varianter av klatreseler** (se fig. 1). Type D Brystsele skal kun brukes sammen med en Type C sitteste. Disse brukes når brukeren har et høyt tyngdepunkt (f.eks ved bruk av ryggsekk eller at brukeren har mindre definerte hofter).  
 13. **Tilpassing av selen.** Brukeren må justere selen for å sikre at størrelsen er riktig og at den er komfortabel (se fig. 2-6). Brukeren bør foreta en hengende test under sikre forhold for å få bekreftet dette. Sjekk alle spenner jevnlig under bruk.  
 14. **Feste av tau / innbinding** (se fig. 7).  
 15. **Tilkobling av utstyr** (se fig. 8).  
 16. **Vedlikehold og service.**  
 Dette produktet må ikke merkes, endres eller repareres av brukeren uten autorisasjon fra DMM. **Merk:** Dette produktet er ikke bruker vedlikeholde med unntak av følgende:

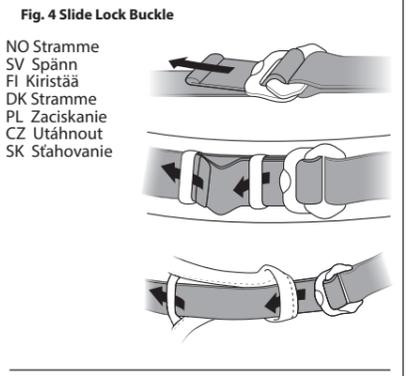
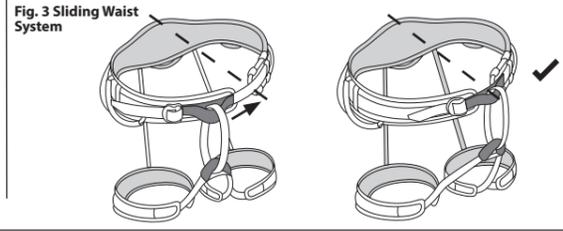
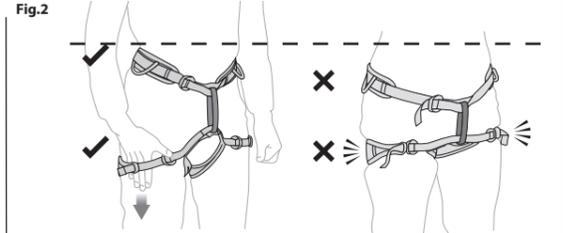
**16.1 Desinfeksjon:** Desinfiser med et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammoniumforbindelser forsterket med klorhexidin (f.eks Savlon) i tilstrekkelige mengder for å være effektive. La produktet ligge til bløt i én time; løsningen skal ha samme styrke som det som anbefales til alminnelig rengjøring. Bruk rent vann (16.2) som holder en temperatur på maks 25°C, skylt deretter godt (16.2).  
**16.2 Rengjøring:** Hvis skittent skyl i rent varmt vann av innenlandske leveringskvalitet (maksimumstemperatur 25 ° C) med et mildt vaskemiddel på passende fortykning (pH-området 5.5 til 8.5). Skyl og tørk naturlig i en varm ventilert rom vekk fra direkte varme. Viktig: Rengjøring anbefales etter hver bruk i et marint miljø.  
**16.3 Opbevaring:** Oppbevares etter eventuell rengjøring innpakket på et kjølig, tørt og mørkt sted i kjemisk nøytrale omgivelser. Unngå sterk varme eller andre varmekilder, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korrosive midler eller andre potensielle skadekilder. Ikke oppbevar våt.  
**17. Levetid og ukurant**  
**17.1 Levetid:** Dette er maksimal levetid for et produkt, styrt av detaljerte forhold, som produsent anbefaler at produktet skal kunne være i bruk.  
**Maksimal Levetid:** Tekstilprodukter - 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter - ingen tidsbegrensning.  
**Merk:** Dette kan være så lite som ett bruk, eller tidligere dersom skader (under frakt eller lagring) før produkt tas i bruk. For at produkt skal kunne være i fortsatt bruk, må det passere en visuell og rutinebasert inspeksjon etter følgende kriterier: fallsikring, generell slitasje, kjemisk forurensning, korrosjon, mekanisk svikt / deformasjon, sprekker, løse nagler, løse tråder av wire, frynsete og / eller bøyd wire, varme forurensning (over normale klimatiske forhold), kutte søm, frynsete tape, nedbrytning av tape og / eller tråd, løse tråder i bånd, langvarig eksponering for UV, synlig og lesbar merking (serienummer, batchnummer, annen merking) Når slike produkter er permanent koblet til andre produkter i et system, les produsentens anbefalinger som angår det komplette systemet.  
**17.2 Ukurant:** Et produkt kan bli ukurant for levetid utløper. Grunner kan være forandringer i etablerte standarder, reguleringer, lovgivning, utvikling av nye teknikker, inkompatibilitet med annet utstyr etc.  
**18. Undersøgelstypen i den Europeiske Union:** Se merkingen på produktet. Samsvarskontroll ble utført av en av følgende tekniske kontrollorganer: N° 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic N° 0120-SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien.  
**19. Forklaring av merking**  
**DMM Wales UK/EU** - Navnet på produsenten og opphavlandet  
**CE0120/CE1019** - CE-merke (Antall meldte organ utføre produksjonskontroll og CE-merket).  
**EN12277 Type B/C/D** - Standard som produktet oppfyller.  
**ARDAGXXXX#** - År/dag for produksjon og individuelt serienummer.  
**Bogpiktogram:** påmindelse at brukeren bør lese og forstå disse anvisninger og anvisningerne som kommer med andre parter af de personlige værnemidler hvis de brukes i forbindelse med denne produktet.

**20. CE/EU-SAMSVARERKLÆRING:** dmmwales.com/EU-DoC  
**Garantere:** DMM garanterer dette produktet i 3 år mot defekter i materialer eller produksjonsfeil. Garantien dekker ikke dette produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, utilsiktet skade, uaktsomhet, eventuelle endringer eller modifikasjoner, korrosjon, eller for noen bruk som produktet ikke er beregnet på.

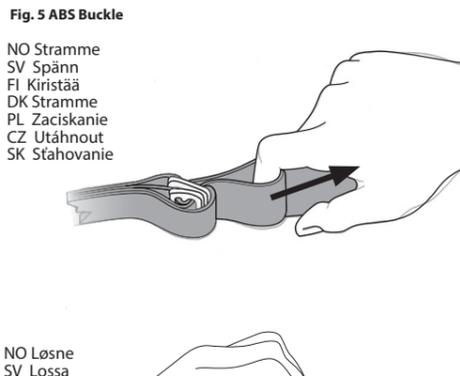
**Fig. 1**  
**NO** Kropssele for klatring, liten størrelse (maksimal vekt: 40 kg).  
 Type C Sittesele for klatring.  
 Type D Brystsele for klatring.  
**SV** Typ B Helkropssele för klättring anpassad för små personer (max vikt: 40kg).  
 Typ C Sittesele för klättring  
 Typ D Bröstselle för klättring  
**FI** Tyypyi B Pienikokoiset kokovartalvaljaat kiipeilyyn. (Max paino: 40 kg)  
 Tyypyi C Istumavaljaat kiipeilyyn  
 Tyypyi D Rintavaljaat kiipeilyyn  
**DK** Type B Helkropssele til klatring i lille størrelse. (Maks. vægt: 40 kg).  
 Type C Sittesele til klatring.  
 Type D Brystsele til klatring.  
**PL** Pełna uprząż wspinaczkowa typu B (maksymalna waga użytkownika 40 kg)  
 Wspinaczkowa uprząż biodrowa typu C.  
 Wspinaczkowa uprząż piersiowa typu D.  
**CZ** Typ B Celotělový horolezecký úvazek malé velikosti (Max. váha 40kg).  
 Typ C Sedací horolezecký úvazek.  
 Typ D Hrudní horolezecký úvazek.  
**SK** Typ B malý celotělový úvaz na lezenie. (Max. váha:40kg).  
 Typ C sedací úvaz na lezenie.  
 Typ D prsný úvaz na lezenie



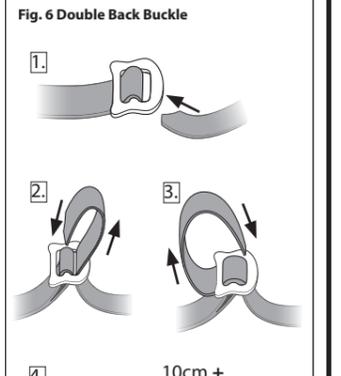
**NO** Tilkoblingspunkt for tau. **SV** Inknytningspunkter för rep. **FI** Kõyden kiinnityspisteet  
**DK** Fastgørelsespunkter for reb. **PL** Punkty wpięcia liny **CZ** Navazovací bod **SK** Body na uchytenie lana



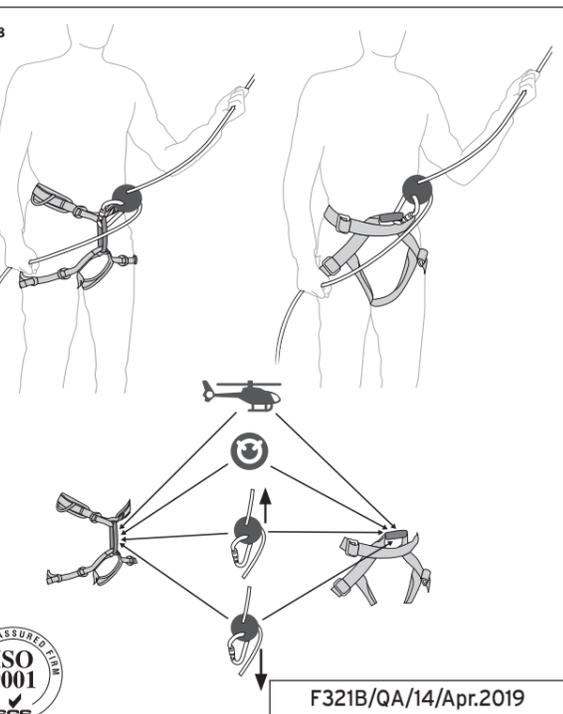
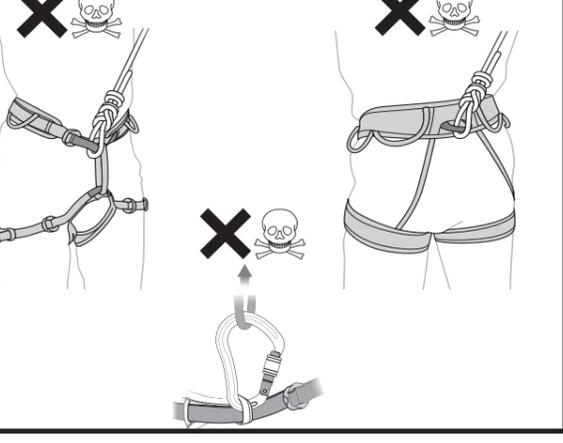
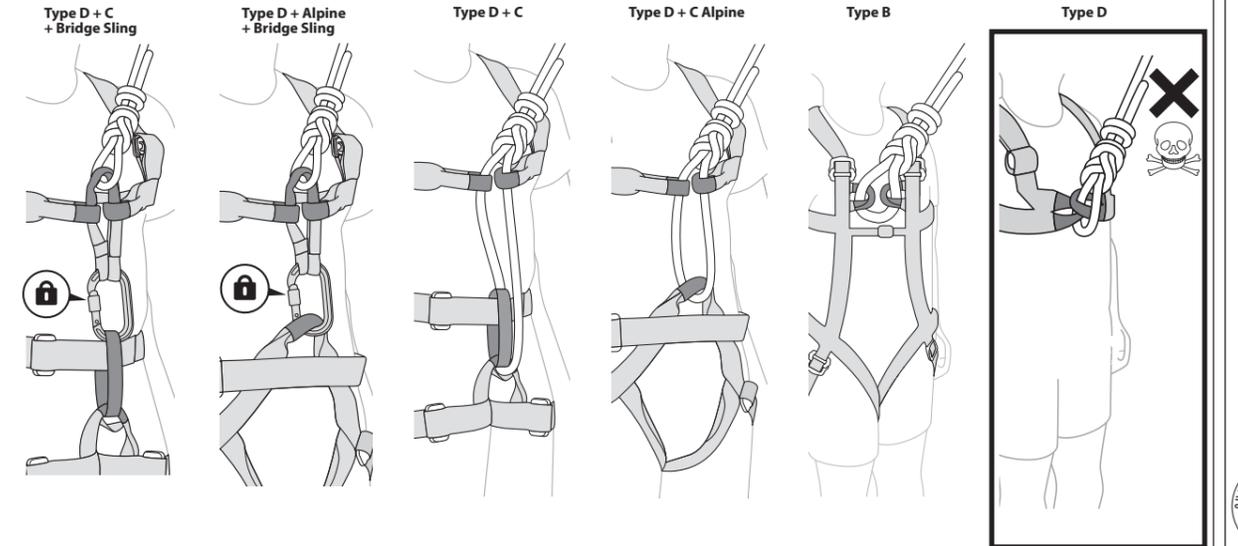
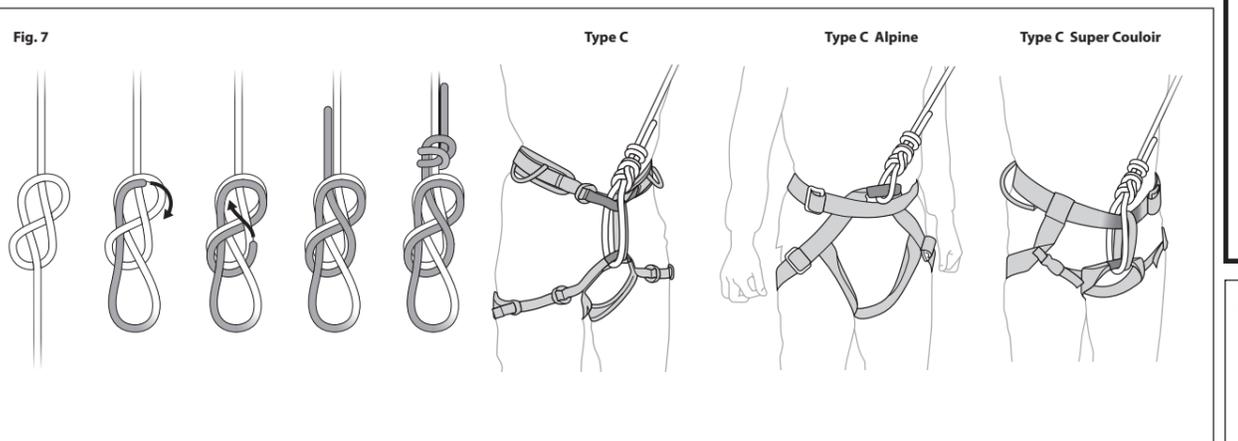
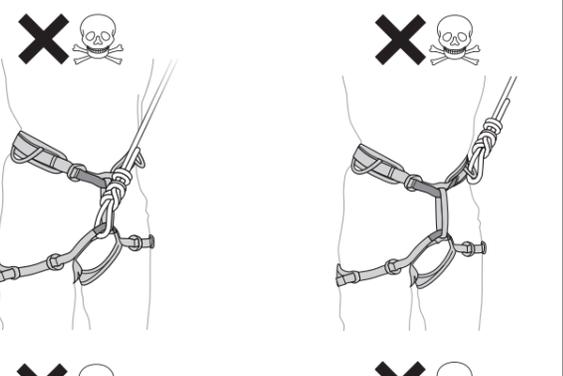
**NO** Løse  
**SV** Lossa  
**FI** Löysätä  
**DK** Løse  
**PL** Luzowanie  
**CZ** Povolit  
**SK** Uvoľňovanie



**NO** Løse  
**SV** Lossa  
**FI** Löysätä  
**DK** Løse  
**PL** Luzowanie  
**CZ** Povolit  
**SK** Uvoľňovanie



**NO** Løse  
**SV** Lossa  
**FI** Löysätä  
**DK** Løse  
**PL** Luzowanie  
**CZ** Povolit  
**SK** Uvoľňovanie



NO -FOR BRUK MÅ BRUKEREN FULLE UT SVISMAET HEREFOR - Brukers Navn: Kjøpstede: Kjøpsdato: Tatt i Bruk (Dato). SV -INNHÅVNING MÅSTE ANVANDAREN TILLHÖRHÄLLA FÖLJANDE INFORMATION: Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen: FI -KÄTTÄÄN TUULEE TÄTTÄÄN SEURATAVA TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ - Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä, jolloin varusteita on käytetty ensimmäisen kerran: DK - FØRINDEN ANVENDELSEN SKAL BRUGEREN AFVIGE NEDERSTÅENDE OPSTYNGINGER - Brugers Navn: Indkøbsted: Indkøbsdato: Dato for Første Anvendelse. PL - PRZED UZYCIEM UZYTEKOWNIK WINIEN PODAC NASTĘPUJĄCE INFORMACJE - Nazwisko użytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego użycia. CZ - PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPILNIT NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití: SK - PRED POUZITIM JE POUZIVATEL POUHNY VYPILNIT NASLEDUJUCIE INFORMACIE - Meno pouzivatela: Miesto pouzitia: Datum kupy: Datum prveho pouzitia	NO -SIGNATUR SV -UNDERSKRIFT FI -ALLEKIRJITUS DK -UNDERSKRIFT PL -SIGNATURE CZ -Podpis SK -Podpis	NO -GODKJENT? (Ja/Nei) SV -OK? (Ja/Nei) FI -OK? (Kyllä/Ei) DK -GODKJENT? (Ja/Nei) PL -OK? (Tak/Nie) CZ -OK? (Ano/Ne) SK -OK? (Áno/Áno)	NO -KONTROLLSKEMA Kommentarer/Titak SV -INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd FI -TARKASTUS MUODOSKA. Kommentit /toimia. DK -INSPEKTIONSSKEMA Bemaerkninger/Aktion. PL -FORMA KONTROLI. Komentarz / akcje. CZ -INSPEKCE FORMULÁŘ. Komentář / akce. SK -INSPEKČIA FORMULÁŘ. Komentovat / akcia.	NO -Kontroll Utført SV -Inspektionsdatum FI -Päivämäärä tarkastetaan. DK -Data for Inspektion PL -Data inspekcji CZ -Datum inspekce. SK -Dátum inspekcie
---	---	--	---	--

© 0120 CE 1019  
 Web: www.dmmwales.com  
 E-mail: post@dmmwales.com  
 Tel: +44 (0) 1286 872 222  
 +44 (0) 1286 872 090  
 Fax: +44 (0) 1286 872 222  
 L155 4EL  
 United Kingdom,  
 Lanberis, Gwynedd  
**DMM**

Harnesses

EN12277:2015

NO, SV, FI, DK, PL, CZ, SK

F321B/QA/14/Apr.2019

**SV:** 
**Varning!**
Arbete på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det alliger varje persons ansvar som användare denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och föruste och vida lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Det är oömligt att tacka alla användningsmetoder. Följande anvisningar och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är oömligt att förutse samliga. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och kompetent person.

ANVÄNDARANVISNINGAR

VIKTIGT: Var god läs och förstå denna information innan användningen och behåll anvisningarna för framtida bruk.

Allmän information

1. Dessa anvisningar täcker användningen av DMM selar, som uppfyller en eller flera internationella standarder. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.

2. Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som uppfyller kravet för Europeiska unionens direktiv 89/686/EEC / PPE-förordningen (EU) 2016/425. Den kan vara lämplig för användning inom andra områden, var god kontakta din leverantör.
**RISK:** Denna PPE är utformad för att skydda mot fall från höjd.

3. Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt. Vi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren). Denna inspektion bör registreras på det medföljande inspektionsformuläret.

4. **Personligt bruk:** denna produkt får användas för personligt bruk och får inte användas separat eller som en del av ett system.
5. Ditt liv hänger på din utrustning. Användaren bör vara medveten om produktens historik (användning, förvaring, inspektion osv.). Om denna utrustning inte är för personligt bruk (t.ex. används i klättringsklubbar eller liknande), rekommenderar vi starkt att man använder sig av ett inspektionssystem som registreras. Detta bör alltid utföras av en kompetent person.

6. **ARNING:** om du har några tvivel angående produktens skick vad gäller säkerhet, byt ut den omedelbart.
7. Särkerställ att anvisningarna för andra komponenter som används i kombination med denna produkt respekteras. Det alliger användarens ansvar att säkerställa att han/hon förstår korrekt och säker användning av denna produkt.

8. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-30°C +50°C). Våta och isiga förhållanden kan minska denna produkts styrka. Den kan vara lämplig för andra förhållanden, var god kontakta din leverantör.

9. DMM kommer inte att ta på sig något ansvar för skador, personskador eller dödsfall som är resultatet av felaktig användning. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.

10. Inga särskilda transportåtgärder krävs. Dock bör man undvika all kontakt med kemiska reagenser eller andra frätande ämnen.

11. **Förankringar.**

11.1 Positioneringen av förankringspunkten är grundläggande för säkert fälsklydd och man måste beakta den förväntade fallhöjden, inklusive repsträckning, akivering av stödämpningsystemet (där det är tillämpligt) och längden för kopplingen så att hinder (som exempelvis mark) kan undvikas säkert.

11.2 **Bergsklättring:** användaren bör vara medveten om att säkerheten för alla klippor, snö eller is (och någon kombination av dessa) som används som förankringspunkt (säkring), naturlig eller onaturlig, inte kan garanteras och därför krävs det godt omdöme från användarens sida för att uppnå tillräckligt skydd.
12. **Typ av sele för klättring** (se figur 1) Bröstsele av typ D får endast användas tillsammans med sitsele av typ C. Bröstsele ska användas nr balanspunkten är högt upp på kroppen (exempelvis om användaren har ryggsäck på sig eller är smal över höfterna).

13. **Selens storleksanpassning.** Användaren ska justera selan så att den sitter korrekt och bekvämt (se figur 2 – 6). Användaren ska testa selan i en säker miljö för att bekräfta att storleken stämmer. Spännen ska kontrolleras kontinuerligt vid användande.

14. **Inslutning av rep** (se figur 7).

15. **Påkoppling av andra komponenter.** (Fig. 8).

16. **Underhåll och service.**

Denna produkt får inte märkas, modifieras eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM. **OBS:** denna produkt kan inte underhållas av användaren, med undantag för följande:

16.1 **Desinfektion:** använd ett desinficeringsmedel som innehåller föreningar av kvartärt ammonium, förstärkt med klorhexidin (t.ex. Savlon) i tillräckliga mängder för att vara effektivt. Blöttlägg produkten under 1 timme med en utspädning som rekommenderas för allmän användning och använd rent vatten i enlighet med (16.2) som inte överstiger 25°C och skölj sedan noggrant i enlighet med (16.2).

16.2 **Renngöring:** rengör i rent varmt vatten av dricksvattenkvalitet (maximal temperatur 25 °C) med mild rengöringsmedel med en lämplig utspädning (pH-nivå mellan 5,5 - 8,5). Skölj noggrant och låt lufttorka i ett varmt ventilerat utrymme, men på avstånd från direkta värmekällor. Viktigt: Rengöring rekommenderas efter varje användningsstillfälle i marina miljöer.

16.3 **Förvaring:** efter all nödvändig rengöring, förvara oförpackad på en sval, torr, mörk plats i en kemiskt neutral miljö på avstånd från hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra skadliga element. Förvara inte i fuktigt tillstånd.

17. **Livsängd och åldrande.**

17.1 **Livsängd:** detta är produktens maximala livsängd med förbehåll för detaljerade verktyg som tillverkaren rekommenderar att produkten ska användas för.

**Maximal livsängd:** Textil och plastprodukter – 10 år från tillverkningsdatumet. Metallprodukter – ingen tidsbegränsning.
**OBS:** Detta kan vara så lite som en användning, eller till och med tidigare om utrustningen har skadats till exempel i eller förvaring) före det första användningstillfället. För att produkten ska kunna bli kvar i tjänst måste den godkännas in visuell och taktill inspektion där följande ska beaktas: fälsklydd, allmänt slitage, kemisk kontaminering, korrosion, mekaniska fel/ deformation, sprickor, lösa nitar, lösa trändrår, fransig och/eller böja valjer, värmekontaminering (över normala klimatförhållanden), trasiga sömmar, fransig tejp, försämring av tejp och/eller tråd, lösa trådar i tejpjen, långvarig exponering för UV-strålning, tydlig och läsbar märkning (t.ex. märkning, partireferens, individuella serienummer osv.).

När sådana produkter är permanent sammankopplade med andra produkter i ett system, var god se tillverkarens rekommendationer för hela systemet.
17.2 **Åldrande:** en produkt kan bli förfärdad före slutet av dess livstid. Anledning till detta kan inkludera ändringar i gällande föreskrifter, regler, lagstiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning osv.

18. **EU-typkontroll:** Se produktens märkning. Undersökningen om överensstämmelse utfördes av ett följande två anmälda organ:
Nº: 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Nº: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien.

19. **Förklaring av märkning:**
**DMM Wales UK/EU** - Namn på tillverkarens/ursprungsländ.
**CE0120/CE1019** - CE-märkning (Antal anmälda organ som utför produktion kontroll och CE-märkning).

**EN 12277 Type B/C/D** - Europeisk standard och klassificering
**ARDAGXXXX** - A/B/dag för tillverkning och individuellt serienummer.
**EN 12277 Type B/C/D** - Europeisk standard och klassificering
**VUPIXXXXX** - Vuosi/päivä valmistus ja yksittäinen sarjanumero.

**Kirjasymboli** - muistuttava siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet sekä muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien henkilöosajien mukana toimitetut ohjeet.

RFID www.dmmwales.com/id

20. **CE/EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garanti:** DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsdefekter. Garantin täcker inte produkten för normalt slitage som orsakas av användning, felaktig förvaring, bristande underhåll, ofrivilliga skador, försämlikhet, ändringar eller modifieringar, korrosion, eller för all användning för vilken produkten inte är avsedd.

**FI:**
**Varoitus!**
Korkeissa paikoissa työskentely, vuorikiipeily ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineillä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden määrättyjen käyttöehtojuksien mukaisesti sekä oppia annettuihin ohjeisiin ja merkintöihin. Käyttäjien tulee olla tietoisia joissa pelastautuminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeaakaan käyttöä, ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy välineen kaikkista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. On mahdotonta mainita kaikki käyttötapaohjeet. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja väärä käyttötapaohjeita. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoida. Koulutuksen ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamaton.
**KÄYTTÖOHJEET**
**TÄRKEÄÄ:** Lue ja sisäistä nämä ohjeet ennen käyttöä, ja pidä ohjeet lähekkään tulevaa käyttöä varten.
**Yleistä tietoa**

1. Näissä ohjeissa käsitellään DMM:in valjaiden, ovat yhden tai useamman kansainvälisen standardin mukaisia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai DMM:ään.

2. Tuotetta voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa asianmukaisen Euroopan unionin direktiivin 89/686/EY / PPE-asetus (EU) 2016/425 mukaisen henkilösuojaimen kanssa. Sitä voidaan ehkä käyttää myös sellaisissa sovelluksissa, joihin ei ole annettu erityisiä ohjeita.
**RISK:** Tämä henkilökohtainen suojavaivaste ei voi suojata käyttäjäänsä toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, onko tuote käyttökunnossa ja toimiiiko se oikein. Tarkistus tulee jatkuvasti toimitettuun tarkastuslomakkeeseen. Suoitelemme asiantuntevan henkilön suorittamaa huollustusta tarkistusta tuotteen vuoteen välein (esimerkiksi valmistaja).

4. **Henkilökohtainen käyttö:** tuote voidaan antaa henkilökohtaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää joko erikseen tai jonkin järjestelmän osana.
5. Välineidesi varasta on ihmishenkiä. Käyttäjän tulee tietää varusteiden käyttöhistoria (käyttö, varoistinto, tarkistukset jne.) Jos tuote ei ole henkilökohtaisessa käytössä (esim. käytössä vuorikiipeilykeskuksissa), suoitelemme systemaattista kirjanpitoa. Asiantuntevan henkilön tulee aina suorittaa tämä tehtävä.
**6. VAROITUS:** Jos olet epävarma tuotteen turvallisuudesta, vaihda se uuteen välittömästi.
7. Varmista, että muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien komponenttien ohjeita noudatetaan. On käynnän vastuulla varmistaa, että hän ymmärtää, miten tuotetta käytetään oikein ja turvallisesti.
8. Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmastoloosuhteissa (-30°C +50°C). Käytä ja jääloosuhteissa voi vähentää vahvuus tämän tuotteen. Sitä voidaan mahdollisesti käyttää myös muissa olosuhteissa. Varmista asia jälleenmyyjällesi.

9. DMM ei vastaa tuotteen vääränlaaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vammoista tai kuolemasta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai DMM:ään.

10. Ertiyiset kulutukseen liittyvät varoitoimenpiteet eivät ole tarpeen. Vältä kuitenkin kontakta kemiallisten reagenssien tai muiden syyvöttävien aineiden kanssa.

11. **Ankkurit.**

11.1 Ankkuristiepointti on erittäin tärkeää putoamisen pysäyttämisen kannalta. Siinä tulee ottaa huomioon oletettu suoiteamisen mukaan lukien köyden jousu, iskuvammanuusjärjestelmä (mikäli käytössä) nykäisy ja jatkop nitous, jotta esteet (esimerkiksi maanjästelina) voidaan välttää turvallisesti.

11.2 **Bergsklättring:** käyttäjien tulee huomata, ette kiiven, lumen tai jään (tai näiden yhdistelmä) muodostaman luonnollisen tai ei-luonnollisen ankkuristiepointin (varmistus) turvallisuutta voi taata. Näin ollen käyttäjän oma arvosteluus on välttämätön, jotta suojaus on riittävä.

12. **Kiipeilyvaljastyyppi** (ks. 1) Tyypit D rintaivaljasta saa käyttää vain tyypin C istumavaljain kanssa. Niitä tulisi käyttää, kun käyttäjällä on korkea painopiste (ks. myös selkäreppu tai jos käyttäjällä tavallista hoempi laatu).

13. **Valjaiden istuvuus.** Käyttäjän tulee säätää valjaat oikean koon sekä käyttömuokkuvuuden varmistamiseksi (ks. 2-6). Käyttäjän tulee tehdä suspensioiteta (toikista valjaitta) turvallisessa ympäristössä varmistaaikseen niiden istuvuus. Tarkista säännöllisesti selkät joutien aikana.

14. **Hyönteiden ja osien kiinnittämisen** (Fig. 7).

15. **Laiteiden ja osien kiinnittämisen** (Fig. 8).

16. **Huolto**
Käyttäjia ei saa merkitä, korjata tai muokata tuotetta, ellei DMM:ie ole antanut tähtälä lupaa. Huoma: käyttäjia ei saa huoltaa tuotetta, ellei KYSESSÄ ole jokin seuraavista:

16.1. **Desinfiointi:** desinfiot desinfiointiaineella, joka sisältää sopivalia määrällä kloorihexidiinia (esim. Savlon) vahvistettua kvaternaarisia ammoniumyhdistettä toimiaikseen tehokkaasti. Liota tuotetta tunnin ajan yleiskäyttöön suositellussa laimennoksessa. Käytä puhdasta vettä (kohdan 16.2 mukaisesti) alle 25 °C:n lämpötilassa ja huuhtele sen jälkeen (kohdan 16.2 mukaisesti).

16.2 **Puhdistus:** Skyiles i rent varmt vand fra vandhanen, hvis beskidd (maksimumtemperatur 25°C) med mildt rengøringsmiddel i passende fordyngningsgrad (pH-værdi 5,5 - 8,5). Skyl set grundigt af lad det tørre naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme. Viktigt: det anbefales, at udstyret gøres rent efter hver gang det er brugt i havmiljøer.

16.3 **Opbevaring:** Efter nødvendig rengøring opbevares udstyret uindpakket paa et køligt, mørkt sted i kemisk neutralt omgivelser i passende afstand fra stærke varme eller i direkte værmekilder, høj fugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre mulige aarsager til beskadigelse. Maa ikke opbevares fugtigt.

17. **Levetid og forældelse**

17.1 **Levetid:** Dette er den maksimale levetid, afhængigt af detaljerede anbefalinger, som fabrikanten anbefaler, at produktet kan forblive i anvendelse.

**Maximum Levetid: Tekstilvarer** - 10 år fra datoen for fremstillingen. Metalprodukter - uden tidsbegrænsning.
**Bemærk:** Det kan være så lille som en enkelt anvendelse, eller endda mindre, hvis den er beskadiget (f.eks. under transit eller opbevaring) for første anvendelse. For at produktet kan forblive i anvendelse, skal det bestå en visuel og taktill inspektion, hvor følgende kriterier overvejes: faldskirning, almindelig slitage, kemisk forurening, korrosion, mekanisk beskadigelse / deformation, revner, løse nitter, løse kabelender, fløsset og / eller bøjet wire, varme forurening (over normale klimatiske forhold), skære syning, kontaminering, deformation, væk fra tape og / eller tråd, løse tråde i tejp, langvarig udsættelse for UV, klar og læselig mærkning (f.eks mærkning, batch reference, individuel serienummer osv.). Hvis sådanne produkter er permanent fastgjort til andre produkter i et system, henvises til producentens anbefalinger af det samlede system.
17.2 **Forældelse:** Et produkt kan blive forældet for afslutningen af dets levetid. Grunde til dette kan omfatte ændringer i relevante standarder, forskrifter, lovgivning, udvikling af nye teknikker, uforenelighed med andet udstyr osv.

18. **Undersøgelsetype i den Europæiske Union:** Se mærkning på produktet. Undersøgelse af overensstemmelse blev udført af et af følgende to bemyndigede organer:
Nº: 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Nº: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien.

19. **Forklaring til mærkning**
**DMM Wales UK/EU** - Fabrikantens navn.
**CE0120/CE1019** - CE-mærke (Antal bemyndiget organ udfører produktion kontrol og CE-mærket).

**EN 12277 Type B/C/D** - Den europæiske standard, som anordningen tilhører sig.
**ARDAGXXXX** - Å/dag i fremstilling og individuelt serienummer.

**Bog pictogram** - Bog pictogram - Påmindelse om, at slutrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE-enheder, hvis de skal anvendes sammen med denne enhed.

**DK:**
**Advarsel!**
Arbejde med højde, klippeklatrning, bjergbestigning og lignende sportsgrene er i sig selv farlige aktiviteter. Det påhviler enhver, der anvender dette udstyr til i lære og praktiserer de korrekte tekniker til brug af udstyr til sine udpegede formål sikkert. Samt at forordningen og de til dette forholdsregler i tilfælde der skulle opstå en rednings situation. Selv den korrekte brug af udstyr og tekniker kan resultere i fatale konsekvenser. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal og brug i nødsituationer. Enhver person som anvender dette udstyr paatager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som maatte opstaa som følge af dets brug. Det er umuligt at dække alle anvendelsesmaader. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de fælles rigtige og forkerte metoder til brug, er det umuligt at forudsige dem alle. Der findes ingen erstatning for undervisning og uddannet og kompetent person.
**BRUGERVEJLEDNING**
**VIGTIGT:** Læs venligst og forstå denne information før ibrugtagning, og venligst tænde information til fremtidig brug.
**Information**

1. Disse anvisninger gælder brugeren af DMM klateseler, der svarer til en eller flere internationale standarder. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din leverandør eller DMM.

2. Dette produkt kan anvendes sammen med relevante dele af det Personlige Beskyttelsesudstyr (PPE), i forhold til gældende EU Direktiv 89/686/EEC / PPE-förordningen (EU) 2016/425. Det kan muligvis accepteres til brug i andre anvendelser og tilfælde af andre leverandere.
**RISIKO:** Denne PPE er designet til at beskytte mod fald fra højde.

3. Umiddelbart før brug inspiceres produkt visuelt og funktionelt, for at sikre at denne produkt er i funktionsdygtigt tilstand og fungerer korrekt. Vi anbefaler en grundig inspektion mindst en gang om hver 6 måneder af en kyndig person (dette kan være fabrikanten). Denne inspektion bør noteres på den vedlagte inspektionsblanket.
4. **Personlig version:** dette produkt kan gives til personlig brug, og kan anvendes enten alene eller som del af et system.
5. Andre menneskes liv eller død kan afhænge af dit udstyr. Brugeren bør nøje kende udstyrets historie (anvendelse, opbevaring, eftersyn mm). Hvis udstyret ikke er for personligt brug (for eksempel udstyr tilhørende bjergbestigningscentre) vil vi alvorligt anbefale en form for systematisk regelmæssig kontrol. Denne bør altid udføres af en kompetent person.
6. **ADVARSEL:** Hvis du er i tvivl om sikker tilstand af dette produkt, skal den straks udskiftes.

7. Sørg for at instruktionen vedrørende andre komponenter, som anvendes i forbindelse med dette udstyr, bliver overholdt. Det er brugers ansvar at sikre sig at han/hun forstår hvordan dette udstyr anvendes korrekt og forsvarligt.

8. Dette produkt er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30°C +50°C). Våde og iskolde forhold kan reducere styrken af dette produkt. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, spørg venligst din leverandør.

9. DMM paatager sig intet ansvar for nogen form for ulykke, persokade eller død forårsaget af misbrug. Hvis du er i tvivl, kontakt din leverandør eller DMM.

10. Ingen specielle transport forholdsregler er nødvendige, men undgå all kontakt med kemiske reagenser eller andre ætsende stoffer.

11. **Ankerer**
11.1 Ankeringspunktet er afgørende for sikker fald og dette skal der tages hensyn til forventede faldlængde herunder bød stretch, indsættelsen af dæmpningsystem (hvor sådanne anvendes) og længden af konektoren, så hindringer (såsom jorden) kan være sikker undgået.
11.2 **Bjergbestigning:** Brugeren tilrådes, at sikkerheden for enhver sten, sne eller is (eller enhver kombination af disse) forankringspunkt naturlig eller unaturlig, ikke kan garanteres som sikker, og derfor god godmekuraf af brugeren er en nødvendighed for at opnå tilstrækkel beskyttelse .

12. **Typer af klateseler** (se fig. 1) Type D brystsele kan kun bruges sammen med type C sidesele. Brystsele bør benyttes når brugeren har et højt tryk (for eksempel i fald, med en rygskæk på ryggen eller hvis brugeren ikke har orientligt markerede hofter.

13. **Justeret af sele.** Brugeren bør justere selen for at sikre at størrelse er korrekt og selen sidder behageligt (se fig. 2-6). Brugeren bør teste selen ved at hænge i den under sikre forhold, for at sikre sig at den sidder rigtigt. Kontroller spænderne jævnligt under brug.

14. **Fastgørelse af reb** (se fig. 7).

15. **Fastgørelse af enheder og forbindende komponenter** (se fig. 8).

16. **Vedligeholdelse og service**
Dette produkt må ikke være mærket, ændret eller repareret af brugeren medmindre de er godkendt af DMM. Bemærk: Dette produkt er ikke bruger vedligeholdes med undtagelse af følgende:

16.1 **Desinfektion:** Desinficer med et desinfektionsmiddel indeholdende kvaternære ammoniumforbindelser forstærket med klorhexidin (f.eks Savlon) i tilstrækkelige mængder til at være effektive. Soak produktet i 1 time ved fortyndning anbefales til almindelig brug med rent vand pr (16,2), der ikke overstiger 25 ° C og derefter skylles grundigt som van (16,2).
16.2 **Rengøring:** Skyiles i rent varmt vand fra vandhanen, hvis beskidd (maksimumtemperatur 25°C) med mildt rengøringsmiddel i passende fordyngningsgrad (pH-værdi 5,5 - 8,5). Skyl set grundigt af lad det tørre naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme. Viktigt: det anbefales, at udstyret gøres rent efter hver gang det er brugt i havmiljøer.

16.3 **Opbevaring:** Efter nødvendig rengøring opbevares udstyret uindpakket paa et køligt, mørkt sted i kemisk neutralt omgivelser i passende afstand fra stærke varme eller i direkte værmekilder, høj fugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre mulige aarsager til beskadigelse. Maa ikke opbevares fugtigt.

17. **Levetid og forældelse**

17.1 **Levetid:** Dette er den maksimale levetid, afhængigt af detaljerede anbefalinger, som fabrikanten anbefaler, at produktet kan forblive i anvendelse.

**Maximum Levetid: Tekstilvarer** - 10 år fra datoen for fremstillingen. Metalprodukter - uden tidsbegrænsning.
**Bemærk:** Det kan være så lille som en enkelt anvendelse, eller endda mindre, hvis den er beskadiget (f.eks. under transit eller opbevaring) for første anvendelse. For at produktet kan forblive i anvendelse, skal det bestå en visuel og taktill inspektion, hvor følgende kriterier overvejes: faldskirning, almindelig slitage, kemisk forurening, korrosion, mekanisk beskadigelse / deformation, revner, løse nitter, løse kabelender, fløsset og / eller bøjet wire, varme forurening (over normale klimatiske forhold), skære syning, kontaminering, deformation, væk fra tape og / eller tråd, løse tråde i tejp, langvarig udsættelse for UV, klar og læselig mærkning (f.eks mærkning, batch reference, individuel serienummer osv.). Hvis sådanne produkter er permanent fastgjort til andre produkter i et system, henvises til producentens anbefalinger af det samlede system.
17.2 **Forældelse:** Et produkt kan blive forældet for afslutningen af dets levetid. Grunde til dette kan omfatte ændringer i relevante standarder, forskrifter, lovgivning, udvikling af nye teknikker, uforenelighed med andet udstyr osv.

18. **Undersøgelsetype i den Europæiske Union:** Se mærkning på produktet. Undersøgelse af overensstemmelse blev udført af et af følgende to bemyndigede organer:
Nº: 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Nº: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien.

19. **Forklaring til mærkning**
**DMM Wales UK/EU** - Fabrikantens navn.
**CE0120/CE1019** - CE-mærke (Antal bemyndiget organ udfører produktion kontrol og CE-mærket).

**EN 12277 Type B/C/D** - Den europæiske standard, som anordningen tilhører sig.
**ARDAGXXXX** - Å/dag i fremstilling og individuelt serienummer.

**Bog pictogram** - Bog pictogram - Påmindelse om, at slutrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE-enheder, hvis de skal anvendes sammen med denne enhed.

**PL:**
**Ostrzeżenie!**
Praca na wysokości, wspinaczka skałna, alpinizm i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkownika tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach normalnych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze ś siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. Niezależnie jest opisane wszystkich metod użytkowania tego sprzętu. Poniższe instrukcje i znaki graficzne przedstawiają niektóre najczęstsze spotykane, poprawne i niepoprawne sposoby stosowania sprzętu; wszystkich przewidzieć nie można. Nie ma zastąpienia przeszkolenia przez wykwalifikowaną osobę.
**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA**
**WAŻNE:** Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z poniższymi informacjami i zachować je na przyszłość.
**Informacje ogólne**

1. Te instrukcje dotyczą użytkownika uprząż wspinaczkowa DMM, spełniających co najmniej jedną normę międzynarodową. W razie wątpliwości należy skontaktować się z **dostawcą lub producentem**.

2. Ten produkt można stosować w połączeniu z każdym odpowiednim środkiem ochrony osobistej (PPE), spełniającym wymagania europejskiej dyrektywy 89/686/ EWG / Rozporządzenie w sprawie SOI (EU) 2016/425. Produkt może nadawać się do innych zastosowań; informacja na ten temat **należy uzyskać od dostawcy, RYZYKO:** Ten PPE ma na celu ochronę przed upadkiem z wysokości.

3. Bezpřednředno przed użyciem należy przeprowadzić wzrokową i funkcjonalną kontrolę produktu, że być upewnić się, że jest w dobrym stanie technicznym i działa poprawnie. Kontrolę należy wpisać w dostarczonym formularzu inspekcji. Zalecamy przeprowadzenie kontroli produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez osobę wykwalifikowaną (może to być producent).

4. **Użytek osobisty:** ten produkt przeznaczony jest do użyzku osobistego i może służyć stosowaniu indywidualnemu albo jako część systemu.
5. Od tego produktu należy zdziżkie życie. Użytkownik powinien znać historię produktu (stosowanie, przechowywanie, kontrolę itp.). Jeżeli produkt nie jest przeznaczony do użyzku osobistego (np. w ośrodku alpinistycznym), zdecydowanie zalecamy systematyczne podejście do dokumentowania jego historii. Powinna się być zamontować osoba kompetentna.

6. **OSTRZEŻENIE:** W razie jakiegokolwiek wątpliwości odnośnie stanu technicznego tego produktu należy go niezwłocznie wymienić.

7. Należy upewnić się, że przestrzegane są instrukcje użytkownika innych komponentów, stosowanych razem z tym produktem. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że rozumie, jak korzystać z produktu w sposób prawidłowy i bezpieczny.
8. Ten produkt przeznaczony jest do stosowania w normalnych warunkach pogodowych (-30°C +50°C). Obłozdenia warunki mogą zmniejszyć wytrzymałość produktu. Produkt może nadawać się do stosowania w innych warunkach; informacja na ten temat należy uzyskać od dostawcy.

9. DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego użytkowania produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

10. Podczas transportu nie trzeba stosować specjalnych środków ostrożności; należy jednak unikać wszelkiego kontaktu z odczynnikami chemicznymi i innymi substancjami szkodliwymi.

11. **Punkty asekuracyjne.**

11.1 Umiejscowienie punktu asekuracyjnego ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego zatrzymania upadku i musi uwzględniać oczekiwaną długość lotu, w tym wydużenie linii, zadziałania absorbera energii (jeżeli jest stosowany) oraz długość karabinka, żeby bezpiecznie unikać przeszkód (np. ziemi).

11.2 **Alpinizm:** użytkownik musi pamiętać, że pewność osadzenia punktu asekuracyjnego (naturalnego lub sztucznego) w skałe, śniegu lub lodzie (lub jakiegokolwiek kombinacji) nie można gwarantować, dlatego bezpieczniejstwo użytkownika zależy od



